

### **Campeſinos torturados a mano de paramilitares**

Nuevamente nuestra Comunidad de Paz deja constancia ante la humanidad y la historia de nuevos hechos violentos que se perpetúan en el tiempo, esta vez, contra la población civil de nuestro entorno geográfico y social, los hechos son:

· El **Sábado 24 de septiembre de 2016**, en horas de la mañana, un grupo de paramilitares fuertemente armados ingresaron a varias viviendas en la vereda la Hoz del Corregimiento de San José de Apartado, allí, procedieron a golpear a tres reconocidos campesinos, los tiraron al suelo, les golpearon a patadas, les amenazaron con arma de fuego y les insultaron gravemente, afirmando que tenían ordenes para asesinar a quien se les diera la gana, obligándoles a guardar silencio. En dicha incursión paramilitar anunciaron que van en búsqueda de varias personas de la región, de los cuales tres son miembros de la Comunidad de Paz, que a esa Comunidad de Paz van a asesinar tres o cuatro personas y que con ello, la gente se dará cuenta quien es el que manda en la región. Con tono desafiante y amenazante después de varias horas continuaron su recorrido con dirección a la Vereda Mulato del Corregimiento de San José, no sin antes anunciar que por arenas bajas subía otro grupo de paramilitares.

· El **miércoles 28 de septiembre de 2016**, hacia las 09:00 horas, en la vereda Arenas Bajas, en el paraje conocido como la maquina, fueron vistos un grupo de paramilitares, los cuales anunciaron que van a tomarse el corregimiento de San José y sus veredas, que tienen luz verde para ello, anunciando que a quien no le guste pues que se largue de la región, después de ello, continuaron su ruta hacia Arenas Altas.

### **Campeſinos torturati per mano dei paramilitari**

Ancora una volta la nostra Comunidad de Paz rende noto di fronte all'umanità ed alla storia i fatti violenti che continuano nel tempo, questa volta, contro la popolazione civile del nostro ambito territoriale e sociale, questo quanto è accaduto:

· **Sabato 24 settembre 2016**, nella mattinata, un gruppo di paramilitari pesantemente armati, ha fatto ingresso in diverse abitazioni nella località di Hoz del Corregimiento de San José de Apartadó, dove hanno proceduto a colpire tre noti campesinos, li hanno gettati in terra, li hanno presi a calci, li hanno minacciati con armi da fuoco e li hanno pesantemente insultati, affermando che avevano il potere di assassinare chiunque volessero, obbligandoli a mantenere il silenzio. Durante questa incursione i paramilitari hanno fatto sapere che vanno in cerca di varie persone della regione, tre delle quali sono membri di questa Comunidad de Paz; che in questa Comunidad assassineranno tre o quattro persone e che con ciò la gente si renderà conto di chi è che comanda nella regione. Con tono violento e minaccioso dopo varie ore hanno continuato il loro percorso verso la località Mulato del Corregimiento de San José, non senza annunciare prima di partire che attraverso Arenas Bajas stava salendo un altro gruppo paramilitare.

· **Mercoledì 28 settembre**, verso le 9, in località Arenas Bajas, nella zona conosciuta come la macchina, è stato visto un gruppo di paramilitari, i quali hanno fatto sapere che s'impossesseranno del corregimiento de San José e delle sue frazioni, e che è stato dato loro il via libera per farlo, facendo sapere che chi non è d'accordo si allontani dalla regione, dopo di ciò hanno proseguito verso Arenas Altas.

· En las **ultimas semanas** se ha tenido conocimiento de que en la vereda Arenas Bajas, en los últimos días se ha visto la presencia de tropas militares que se mueven junto a las tropas y contingentes paramilitares, convirtiéndose así este accionar conjunto como una amenaza para quien se atreva a denunciar, pues se le da el mensaje a las victimas de que si denuncian, dichas denuncian irán a oídos de los paramilitares, pues conviven en el mismo territorio.

A pesar de las amenazas de muerte y anuncios de exterminio que han proferido los paramilitares, brazo criminal del Estado Colombiano, nuestra Comunidad de Paz hoy mas que nunca seguimos con la convicción de no renunciar a esos principios universales al derecho a la vida que nos asiste. No renunciamos a esos principios y derechos universales ni ante los mismos asesinos.

Comunidad de Paz de San José de Apartado

Septiembre 30 de 2016

Nelle **ultime settimane** si venuti a sapere che nella località di Arenas Bajas, di recente, si è notata la presenza di truppe militari che si muovevano insieme a truppe e contingenti paramilitari, questo agire congiunto si è così trasformato in una minaccia nei confronti di chi dovesse azzardarsi a fare denunce, si lancia infatti alle vittime il messaggio che se dovessero denunciare ciò giungerà alle orecchie dei paramilitari che convivono nello stesso territorio.

A prescindere dalle minacce di morte e dagli annunci di sterminio che hanno lanciato i paramilitari, braccio criminale dello Stato, la nostra Comunidad de Paz oggi come non mai continua nella convinzione di non rinunciare al diritto alla vita che ci sostiene. Non rinunciamo a questi principi e diritti universali nemmeno di fronte agli stessi assassini

Comunidad de Paz de San José de Apartadó

30 settembre 2016